

IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH FILEMON

Pablo huaní kalhén Filemón

¹ Aquit Pablo tí ctanuma cpulachín caj ixlacata Cristo y quinta²camcán Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huix quinta²camcán Filemón tí clakalhamanáu porque quincatascuján.

² Na ccalapastacáu quinta²camcán Apia, y quinta²camcán Arquipo tí makahuaní ixtachihuín Dios na chuná la aquín, y namá cristianos tí talipahuán Cristo y tatamakstoka nac mínchic.

³ Quinticucán Dios y quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachín y cacamaxquín lipaxáu latamat huak huixín.

Filemón cqlakalhamán ixtacristianos

⁴ Aquit siempre clacapastacán acxni ckalhtahuakaní Dios y cpaxcatcatzini tú tlahuanit milacata

⁵ porque quilitchihuínancanit la tancs lipahuana Jesucristo y calakalhamana huak tí talipahuán Dios.

⁶ Aquit cmaksquín Dios tí calakalhamanita camaktayanita catalilacahuánalh la huix tancs lipahuana Cristo xlacata natamakachakxí la quincacxilhlacachinán tí lipahuanáu.

⁷ Quinta²cam Filemón, aquit snun cpaxahuá y ni cakatuyún pues ccatzí la capaxquiya cristianos y

lhuhua tí talipahuán Cristo takalhi licamama nac
ixnacujcán porque calakalhamana.

Pablo lacatitayá ixamigo Onésimo

⁸ Quintacam Filemón, huix catziya aquit
quililhcanit Cristo nacliscuja y tlan xaclimapaksín
tú mililtláhuat.

⁹ Pero ni clacasquín y mejor camán licxilán para
xlicana quilakalhamana la aquit clakalhamanán.
Aquit kolutá y ctanuma nac pulachín caj ixlacata
Cristo,

¹⁰ chí camán cliakaxculiyán chatum tí climanú
quinkahuasa porque cmalipahuánilh Cristo juú
nac pulachín huanicán Onésimo.

¹¹ Milh quilhtamacú namá Onésimo nitú
limacuanín, pero chí sculujua lanit y tlan
quincamacuaniyán la huix y la aquit.

¹² Huá climalakachaniyán, ¡camakhtinanti nac
mínchic la aquit caquimakhtinanti!

¹³ Aquit xactilakátilh catamáxtakli
milakapuxoko juú xlacata naquimaktayá,
pues como ctanuma nac pulachín caj ixlacata
ixtachihuín Dios ni lá ctaxtú.

¹⁴ Pero ni ctalhcápútlh quicstu porque
qué tal para ni matlaniya. Para huix ixlihuak
minacú chú lacpuhuana camalakacha, pero
ni clacasquín capúhuanti tamaclacasquini
naquimalakachaniya.

¹⁵ Cpuhuán Dios limáxtakli akxtakmakanán
laktzú quilhtamacú xlacata chí tlan
namakhtinana y natalatapaya canicxnihúa
porque lipahuán Cristo.

16 Chí pat maklhtinana la yaj chatum tasacua tí ixtamañuñita, yaj pat liçxila la mintasacua, chí pat liçxila la chatum mintacam tí nalakalhamana. Aquit snun clakalhamán la xlicana quintacam, pero huix mininiyán mas nalakalhamana porque liçcuján lata makán y xahuá litanú quintacamcán porque chí lipahuán Cristo.

17 Filemón, para huix quilimanuya miamigo camaklhtinanti la caquimaklhtinanti aquit.

18 Para tú ni tlan tlahuaninítan o tú linyán aquit caquimataji.

19 Aquit Pablo quimacán cama litzoka tú cama huaniyán: Aquit nacxokó tú linyán. Pero pula camán malacapañacayán caáksanti tí litachiñuñán Cristo xlacata nataxtuniya y chuná quitaxtú la lhuhua tú quilipiniya.

20 Quintacam Filemón, aquit ccatzí huix lipahuana Cristo y clipahuanán pat tlahuaya tú cliakaxculimán. Camakapañahua quinacú huix tí lipahuana Cristo.

21 Aquit cmalakachaniman jaé carta porque ccatzí pat kaxpata tú cuanimán y pat tlahuaya mas lata tú cmaksquimán.

22 Na cliakaxculiyán calaccaxtlahua ní nactamakxtaka porque claclhcanit nacanachá calakpaxialhnanán, pues huixín chú maksquinitántit Dios.

23 Tahuaniyán kalhén Epafra, xlá quintatanuma nac pulachín caj ixlacata Cristo,

24 Marcos, Aristarco, Demas y Lucas tí quinta-maktayá nac quintascújut.

25 Quimpuchinacán
cacaxihlacachín huak huixín.
amén.

Jesucristo
Chuná calah,

Xasasti talaccaxlan
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,
Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0